15425—91 avenue Edmonton, Alberta, T5R 4Z7
Téléphone: (780)484-6955 Fax: (780) 484-7065
nd@centrenord.ab.ca

Message de notre directeur
Monsieur Arthur L'Abbé

Nous voici déjà rendus en décembre, à la veille de nous réunir en famille et avec nos amis pour célébrer le temps des Fêtes. Une partie de l'année scolaire est déjà derrière nous.

Après les ajustements en début d'année, le travail a atteint un point culminant en novembre en préparation du premier bulletin scolaire. Tous ont travaillé très fort. Maintenant, il est temps de se détendre et de refaire le plein d'énergie
pour reprendre le travail en janvier.

En ce temps de réjouissances, le personnel vous offre ses meilleurs vœux de
santé, de bonheur et de succès pour l'année 2016.

Noël est la fête de l'espoir. Tous vos rêves peuvent se réaliser. Il vous suffit d'y croire et de laisser la magie opérer.

Que Dieu vous comble de ses bienfaits et que son amour emplisse votre cœur de bonheur.
Nous prions qu'il vous accompagne dans votre cheminement quotidien et qu'il veille constamment sur vous et les vôtres.

Joyeux Noël !

Dates à retenir…

- 3 décembre: Vaccin en avant-midi pour les 5e années
- 9 décembre: Concert de Noël à 19h00, présenté par les 4e, 5e et 6e année
- 9 décembre: 1re année au Musée Héritage
- 10, 11 et 14 décembre: Présentation de Placespace
- 11 décembre: Arts & Héritage pour les classes de la 2e année, ici à l'école
- 16 décembre: Snow Valley pour les classes de 4e, 5e et 6e année
- 17 décembre: Célébration de l'Avent à 9h55, au gymnase
- 17 décembre: Patinage libre au Callingwood Arena pour la classe de Mme Janelle (5SL)
- 17 décembre: Repas chaud (OPA)
- 18 décembre: Dernière journée d'école avant les vacances de Noël et journée pyjama

****

- 4 janvier 2016 – retour en classe pour tous les élèves

Écris une lettre au père Noël!

Écris au père Noël dans n'importe quelle langue et il te répondra dans la même langue!

Ce que vous pouvez faire

Écrivez au père Noël à l'adresse ci-dessous. Assurez-vous que vous avez inscrit votre adresse de retour pour que le père Noël puisse vous répondre!

Père Noël
Pôle Nord H0H 0H0
Canada

Nota : Les lettres au père Noël n'ont pas besoin d'être affranchies le Père Noël ne refuserait JAMAIS une lettre parce qu'elle n'est affranchie

Un Noël traditionnel

à Notre-Dame

Venez célébrer en communauté et en chant, et surtout dans l'esprit de charité pour les réfugiés de la Syrie. Il y aura une vente de pâtisseries pour faire une collecte de fonds. Vous pouvez également faire un don direct au site de Développement et Paix.

Tout profit ira au nom des réfugiés de la Syrie. Visitez le site suivant pour de plus amples renseignements.

www.devp.org

LE MERCREDI 9 DÉCEMBRE
PERFORMANCES : 19h00
VENTE DE PÂTISSERIES : 20H00
PRÉSENTÉ PAR LES ÉLÈVES DE 4e À 6e
MINI-VENTE LE 10 DÉC, 13H00-14H00

Découvrons la joie d'offrir la miséricorde à ceux qui en ont besoin.

Bonne fête

Maternelle:
-Aleena d K., Ariella B., Maël N., Gabriel V., Alex O., Alexandre L.

1re année:
-Sky-Li B., Juliana M T.

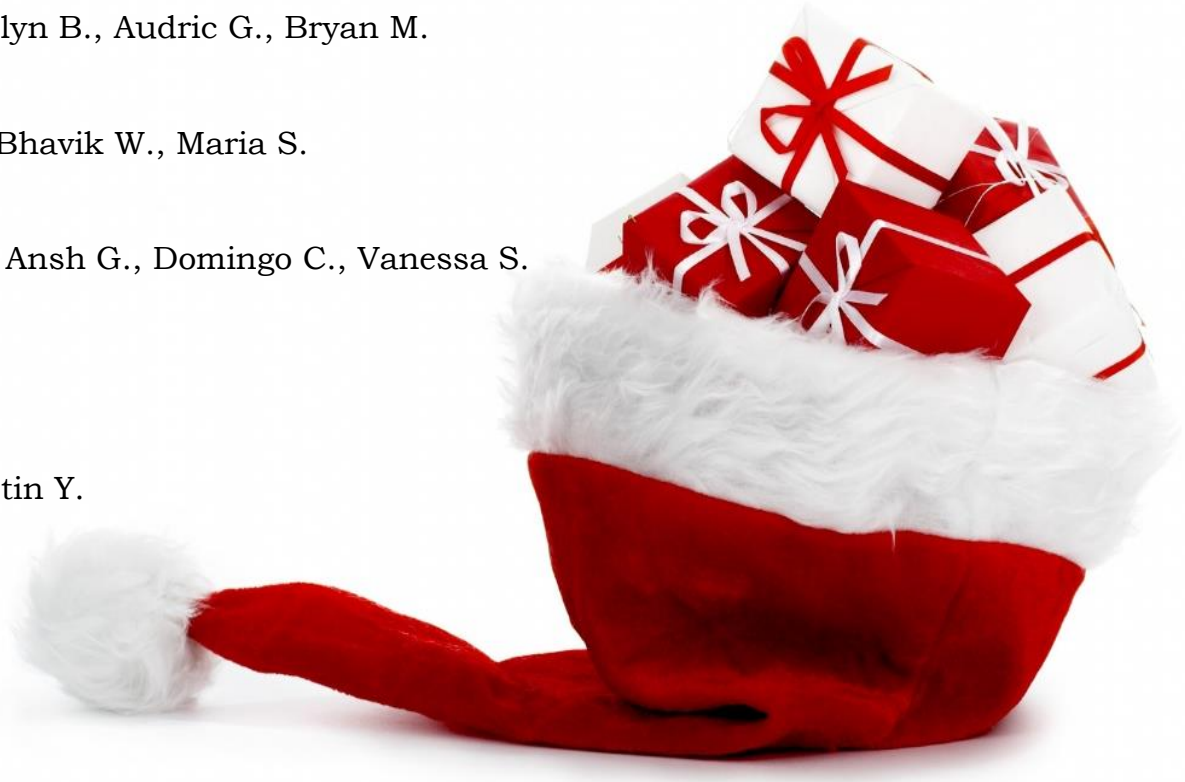
2e année:
-Mariam D., Nathan Y., Evelyn B., Audric G., Bryan M.

3e année:
-Emiliano Q P., Ariel K W., Bhavik W., Maria S.

4e année:
-Philip G., Gian Pietro Z F., Ansh G., Domingo C., Vanessa S.

5e année:
-Armand A.

6e année:
-Mathieu L., Omega B., Justin Y.



RAPPELS…

❖ ***La ponctualité est toujours de mise.***
Lorsque votre enfant arrive en retard, cela a un effet négatif sur son apprentissage en plus de déranger la classe.
Prenez de bonnes habitudes, soyez à l'heure.

❖ La ***vente de lait*** se fait tous les jours. Vous pouvez acheter vos coupons à l'avance auprès de madame Hélène au secrétariat de l'école, 27 coupons pour 20$

❖ Si vous passez prendre votre enfant ou si vous lui livrez son diner, présentez-vous à la réception. Nous communiquerons avec l'enseignant de votre enfant et votre enfant viendra vous rejoindre au bureau. Nous cherchons à minimiser les dérangements dans les classes. Il s'agit également d'une question de sécurité. Merci de votre compréhension.

Il fait froid

Assurez-vous que votre enfant soit vêtu chaudement en partant de la maison en portant son pantalon de neige, tuque, mitaines, etc. Il est entendu que les élèves attendent à l'extérieur le matin en arrivant à l'école et qu'ils aillent dehors à chaque récréation. Nous vérifions avec Environnement Canada le facteur de refroidissement avant chaque récréation. Dans le cas de froid extrême, les élèves resteront à l'intérieur. De plus, s.v.p., veuillez identifier avec un stylo indélébile les vêtements et articles qui appartiennent à vos enfants. Ce petit détail évite beaucoup de confusion et de larmes. Le nom de famille suffit.

Rennes du père Noël

Jusqu'au tournant du XXe siècle, le père Noël n'a que huit rennes (Tornade, Danseur, Furie, Fringant, Comète, Cupidon, Éclair et Tonnerre) . Le neuvième, nommé Rudolph (Rodolphe en français), fut créé en 1939 par le poète Robert L. May dans un conte où le père Noël doit affronter des conditions météorologiques si mauvaises qu'il risque d'être en retard dans sa livraison de cadeaux. Dans cette histoire, il réussit à les distribuer grâce au nez lumineux de Rudolph qui l'orientait dans la tempête.

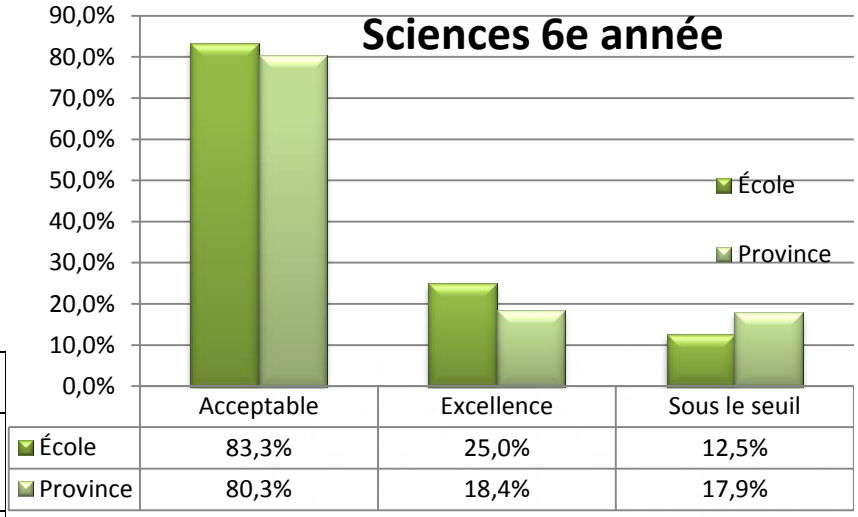
Source: https://fr.wikipedia.org

Les résultats des tests de rendement informent les Albertains au sujet du rendement des élèves de la province et de la mesure dans laquelle le programme d'étude, les conseils scolaires, les écoles, les enseignants de la communauté aident nos élèves à atteindre les standards provinciaux. Ces résultats vont également servir aux enseignants à planifier l'enseignement, afin d'améliorer l'apprentissage chez les élèves. On ne doit pas cependant utiliser les résultats des tests de rendement pour classer le rendement des conseils scolaires, des écoles, des élèves ou des enseignants. Ce type de comparaison ne prend pas en considération la diversité des facteurs qui influencent le rendement des élèves. On ne doit surtout pas utiliser les résultats des tests comme le seul indice de la mesure dans laquelle les élèves ont atteint les objectifs du programme d'étude. Il y a plusieurs domaines d'apprentissage qui ne peuvent être évalués par un test papier crayon.

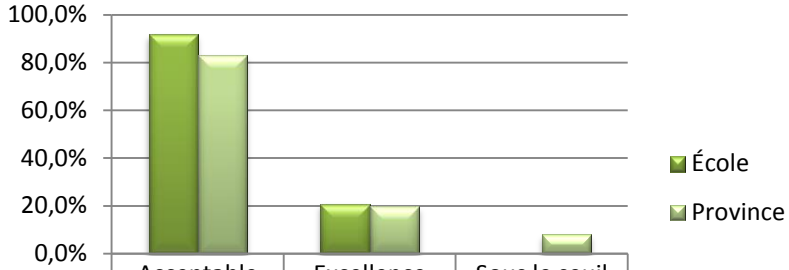
Dans plusieurs des matières, le pourcentage des élèves qui ont atteint le niveau acceptable est supérieur à celui de la province. Nous allons travailler à augmenter le pourcentage d'élèves qui atteignent le niveau d'excellence. Chapeau a nos élèves pour l'excellent travail!

Voici les résultats de notre école.

6e année		**Résultats à l'échelle de l'école 2015**	**Résultats à l'échelle de la province en 2015**
English Language Arts	Acceptable	91,74%	82,8%
	Excellence	20,8%	19,5%
	Sous le seuil	0,0%	7,9%
Français	Acceptable	95,8%	89,03%
	Excellence	25,0%	15,0%
	Sous le seuil	0,0%	8,3%
Études sociales	Acceptable	75,0%	72,1%
	Excellence	8,3%	9,9%
	Sous le seuil	20,8%	25,8%
Mathématiques	Acceptable	83,3%	82,4%
	Excellence	20,8%	17,9%
	Sous le seuil	12,5	15,9%
Sciences	Acceptable	83,3%	80,3%
	Excellence	25,0%	18,4%
	Sous le seuil	12,5%	17,9%

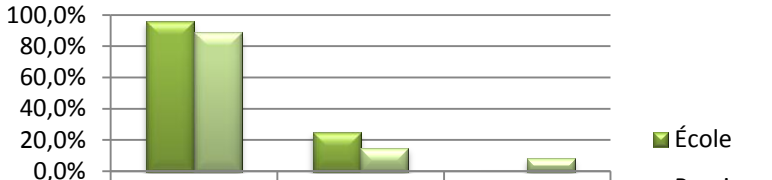


Anglais 6e année



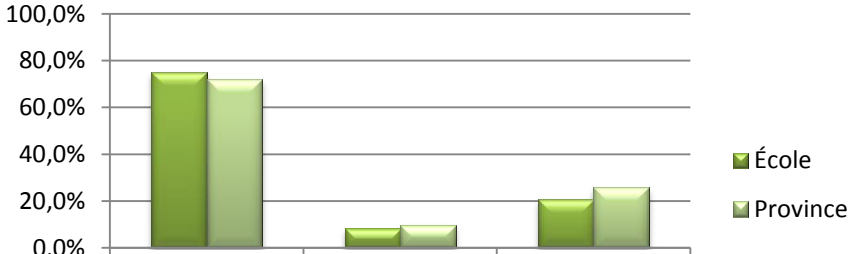
	Acceptable	Excellence	Sous le seuil
École	91,7%	20,8%	0,0%
Province	82,8%	19,5%	7,9%

Francais 6e année



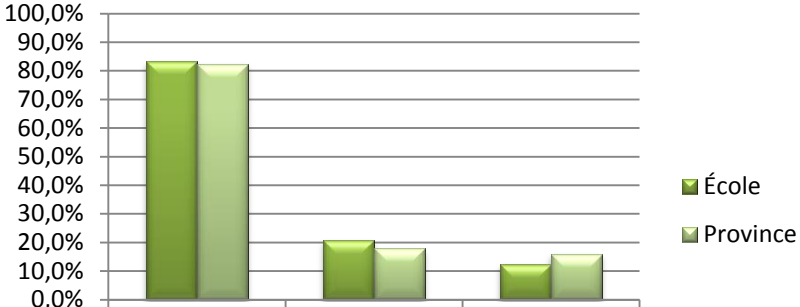
	Acceptable	Excellence	Sous le seuil
École	95,8%	25,0%	0,0%
Province	89,0%	15,0%	8,3%

Études sociales 6e année



	Acceptable	Excellence	Sous le seuil
École	75,0%	8,3%	20,8%
Province	72,1%	9,9%	25,8%

Mathématiques 6e année



	Acceptable	Excellence	Sous le seuil
École	83,3%	20,8%	12,5%
Province	82,4%	17,9%	15,9%

Les Nouvelles de ND Décembre 2015

Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
	1	2	3 Vaccin en avant-midi pour les 5es années	4
7	8	9 1re année au Musée Héritage / Concert de Noël à 19h00	10 Planespace	11 Arts & Héritage pour 2B et 2GL / Planespace
14 Planespace	15	16 Snow Valley pour les 4e, 5e et 6e année	17 Célébration de l'Avent / Repas chaud / Patinage libre pour 5SL	18 Journée pyjama et dernière journée avant les vacances de Noël
21	22	23	24	25
28	29	30	31	

Vacances de Noël du 19 décembre au 3 janvier 2016

Rentrée des élèves, lundi 4 janvier 2016

Vous avez manqué le repas chaud du mois de décembre ?
Il n'est pas trop tard pour commander.

Commandez vos repas chauds en ligne

On vous demande de maintenant commander les repas chauds de vos enfants directement en ligne. Comment procéder? Allez au site https://www.healthyhunger.ca et cliquez sur "Register Student". Une fois que votre compte est créé, vous pourrez voir tous les repas chauds à venir dans les prochains mois, passer votre commande et ensuite payer en ligne avec votre carte VISA, MasterCard ou par transactions par débit Interac.

Concours de poésie – Festival Deep Freeze

Le Festival Deep Freeze lance un défi à tous les jeunes écrivains et écrivaines de la région d'Edmonton. À l'occasion du prochain festival qui se tiendra en janvier 2016, tous les jeunes auteurs intéressés sont invités à composer un poème ou un conte d'au moins 100 mots et moins sur le thème du festival de cette année : ***Fées, lutins et ogres***. La date limite pour la participation au concours est le **vendredi 11 décembre 2015**

Un comité sera formé pour évaluer la qualité des poèmes selon des critères d'évaluation précis, notamment le respect du thème pour 30 points, et la richesse de la langue pour 20 points – pour un total de 50 points.

Les participants seront divisés en deux (2) catégories : soit « 4e année, 5e année et 6e année – écoles francophones » ou « 4e année, 5e année et 6e année – écoles d'immersion française». Le poème gagnant pour chacune des catégories sera annoncé lors de la journée francophone du Festival Deep Freeze le 10 janvier 2016, ainsi que sur le site Internet du Festival. Le/la gagnant/e recevra un prix d'une valeur approximative de 50 $.

Les élèves sont invités à faire parvenir leur poème/conte **avant le 11 décembre** 2015 en mentionnant leur nom, le nom de leur école et leur niveau scolaire à l'adresse suivante :

Concours de poésie / Attn Julie Plourde
Bureau 322, 8627, 91e Rue
Edmonton (Alberta)
T6C 3N1

La sécurité en autobus scolaire — un sondage pour tous!

Le « Student Transportation Association of Alberta » souhaite éduquer le public au sujet des règlements de l'utilisation des feux rouges clignotants sur un autobus scolaire lors de l'embarquement et du débarquement des élèves. Afin de mieux connaître le niveau de compréhension existant à ce sujet, veuillez compléter le sondage sur le lien https://fr.surveymonkey.com/r/6W28CRJ avant le 15 décembre 2015. Merci!

School bus safety— a survey for everyone!

The Student Transportation Association of Alberta is seeking to educate the public about student loading and unloading rules regarding red flashing lights on a school bus. In order to determine the current level of understanding, please complete the survey on the following link https://www.surveymonkey.com/r/RFLSurvey before December 15, 2015.Thank you!

Le transport scolaire hivernal …. Quoi faire en cas de retards et annulations?

Tous **les retards de 15 minutes ou plus**, et **annulations de trajets** d'autobus scolaires pour les écoles du Conseil scolaire Centre-Nord seront annoncés :

- en utilisant notre système de Synervoice (messagerie téléphonique)
- sur le site de votre école ou au www.centrenord.ab.ca
- sur Twitter*
- ou sur le site www.myschoolbusmonitor.com pour les écoles La Prairie et Boréal.

Si l'autobus **n'est pas arrivé entre 10 à 15 minutes** après l'heure prévue et que vous **n'avez pas reçu de message de Synervoice**, vous devez communiquer immédiatement avec **votre transporteur** (indiqué sur votre horaire et sur notre site sous Compagnies d'autobus). Si vous n'arrivez pas à rejoindre votre transporteur, vous pouvez ensuite communiquer avec le Conseil scolaire pendant les heures de bureau au 780 468-6440.

En cas d'annulation d'un trajet d'autobus pour la journée, les parents qui reconduisent leur enfant à l'école sont responsables de leur retour à la maison en après-midi aussi.

*Pour trouver les avis de votre trajet sur Twitter, rendez vous sur le site de Twitter (twitter.com) et tapez le mot-clic #000F (000 est le numéro de votre trajet) dans l'onglet de recherche.

Student Transportation during wintertime ….

"What to do if your children's bus route is delayed or cancelled?"

Bus delays (15 minutes or more) and cancellations are announced by:

⇒ SynreVoice telephone message

⇒ School website or www.centrenord.ab.ca (click on the school bus icon)

⇒ Twitter *

⇒ Or on the website www.myschoolbusmonitor.com for École La Prairie and École Boréal

If the bus is more than 10 to 15 minutes late, and you have **not received a SynreVoice message**, please contact **the bus company** indicated on your bus schedule and on our website (click on the school bus icon on the home page and then on "Compagnie d'autobus"). If you are unable to reach the bus company, please contact the school board during office hours at 780-468-6440.

Should you drive your child to school when bus service is cancelled for the day, it is your responsibility to pick the child up from school at the end of the day.

**To find a tweet indicating your bus route's delay or cancellation, go to the Twitter website (twitter.com) and write the hastag #000F (000 is the bus route number) in the Search bar. If you do not see a tweet under your hastag, this means a delay or cancellation has not been announced at that time).*

Alberta Health Services

Des enfants en santé
Bulletin pour les parents
Décembre 2015

Parler d'intimidation à son enfant

Au cours de leur cheminement scolaire, les enfants commencent à discerner les hauts et les bas des amitiés. Puisque l'autonomie des enfants s'affirme progressivement; il peut être éprouvant de vous assurer du caractère approprié des gestes posés à l'endroit de votre enfant et de ses pairs. Il importe de savoir reconnaître les signes de victimisation par l'intimidation chez votre enfant. Si votre enfant semble anxieux ou inquiet à l'idée de fréquenter l'école, prenez le temps de lui souligner qu'il peut compter sur vous pour obtenir du soutien. L'intimidation peut revêtir différentes formes :

- **Verbale :** injures, potins et commentaires défavorables faits au sujet des intérêts, du sexe, de l'orientation sexuelle ou de l'origine culturelle, raciale, ethnique ou religieuse d'une personne.
- **Physique :** frapper, faire trébucher ou pincer une personne, ou encore se livrer à des attouchements sexuels non désirés à son endroit.
- **Sociale :** exclure volontairement quelqu'un, dire à autrui de ne pas être son ami ou faire circuler des rumeurs.
- **Informatique :** le recours aux courriels, aux textos, aux medias sociaux et aux sites Internet pour exclure quelqu'un d'un groupe ou pour l'embarrasser, ou encore pour ternir la réputation et les relations.

Que faire si vous soupçonnez que votre enfant est victime d'intimidation?

- Engagez le dialogue. Parlez souvent et ouvertement.
- Réconfortez votre enfant et encouragez-le à exprimer ses sentiments.
- Travaillez avec l'école de votre enfant afin de surveiller, de prévenir et d'éliminer les comportements d'intimidation.
- Mettez en place des dispositions de sécurité. Assurez-vous que votre enfant sait où obtenir de l'aide.
- Inspirez de la confiance à votre enfant. Encouragez-le à nouer de nouvelles amitiés.
- Défendez votre enfant. Participez à des programmes de sensibilisation à l'intimidation et de prévention.
- Donnez l'exemple. Les enfants apprennent à établir des relations en observant les interactions sociales qu'entretiennent les adultes qui leur sont proches.

L'intervention des adultes constitue un élément essentiel à la prévention de l'intimidation. La première étape à franchir pour s'attaquer aux comportements d'intimidation et promouvoir les relations saines consiste à s'informer au sujet de l'intimidation. Prenez des mesures auprès des enseignants et d'autres adultes au sein de votre communauté afin de mettre en œuvre des programmes anti-intimidation visant à contrecarrer les répercussions néfastes de l'intimidation. Pour obtenir de plus amples renseignements et ressources sur la sensibilisation à l'intimidation et sa prévention, nous vous encourageons à consulter ce que le site www.teachingsexualhealth.ca a à offrir!

Alberta Health Services a créé pour vous *Healthy Parents, Healthy Children*, car les enfants ne naissent pas accompagnés d'un guide. Depuis la grossesse jusqu'à l'âge de 6 ans, tous les renseignements qu'il vous faut sont à votre portée. Pour obtenir des renseignements fiables sur la façon d'aider votre famille à s'épanouir, à apprendre et à mener une vie saine, consultez www.HealthyParentsHealthyChildren.ca

Alberta Health Services

Healthy Children
Parent Newsletter
December 2015

Talking to Your Child About Bullying

As children progress through school, they begin to navigate the ups and downs of friendships. Children become more independent and it can be challenging to make sure what is happening with your child and their peers is appropriate. It is important to watch for signs that your child may be struggling with bullying. If your child seems unsually anxious or worried about going to school, take some time to check in and let them know you are there to support them. Bullying can take different forms:

- **Verbal:** name calling, gossiping, and negative comments about a person's interests or background (e.g. culture, race, ethnicity, religion, gender or sexual orientation).
- **Physical:** hitting, tripping, pinching and unwanted sexual touching.
- **Social:** leaving someone out on purpose, telling others not to be friends and spreading rumors.
- **Cyber:** the use of email, text messages, social media and internet sites to socially exclude, embarrass and damage reputations and relationships.

What to do if you suspect your child is being bullied?

- Start the conversation. Talk often and openly.
- Offer comfort and encourage your child to talk about their feelings.
- Work with your child's school to monitor, prevent and stop bullying behaviours.
- Make safety arrangements. Be sure your child knows how to get help.
- Build confidence. Encourage new friendships.
- Stand up for your child. Get involved in bullying awareness and prevention programs.
- Be a role model. Children learn how to form relationships by watching adults in their lives interact with others.

Because they don't come with a manual Alberta Health Services has created Healthy Parents, Healthy Children just for you. From pregnancy up to 6 years of age, all the information you need is at your fingertips. For reliable information about how to help your family grow, learn and be healthy, visit: www.HealthyParentsHealthyChildren.ca

Adult intervention is key to bullying prevention. Being informed about bullying is the first step in addressing bullying behaviour and promoting healthy relationships. Take action with teachers and other adults in your community to implement anti-bullying programs to help end the negative implications caused by bullying. For more information and resources on bullying awareness and prevention, we encourage you to check out what www.teachingsexualhealth.ca has to offer!

Safe Food for Lunch

Food is an enjoyable part of everyday living. When we eat, we want to have the proper nutrition, but we also want the food to taste and look good. One thing we never expect is to get sick from the food we eat. To keep any food safe we can follow four easy steps:

Chill – Keep food at 4°C or colder. Use an ice pack in your child's lunch bag or freeze a juice box. You will still have cold juice by lunch, and the rest of the lunch will be safer to eat.

Cook – Colour no longer indicates doneness. To make sure the germs that cause foodborne illness are killed, check the temperature of the food with a thermometer. An internal temperature of 74°C should be reached at the end of cooking. Reheat foods to an internal temperature of 74°C as well.

Clean – Handwashing is one of the best ways to prevent many types of illness. The most important time to wash is after going to the bathroom. Use clean dishes to prepare food. Wash fruits and vegetables before eating.

Separate – Keep raw foods and cooked foods separate. Clean dishes between preparing different types of food or use separate dishes.

These four steps will help to keep any food safer to eat and prevent foodborne illness.

To find an electronic copy of this newsletter, visit: www.albertahealthservices.ca/csh.asp

Joyeux Noël et heureuse année !!